

- Arabic 151** 75, 83, 86–9, 90–1
- Arabic 155** 75, 79, 83, 87, 90–1
- Arabic 156** 75, 90
- Arabic 158** 75, 80, 83, 87, 90–2
- Arabic 159** 80, 83, 87, 89, 90–1
- Arabic 164** 75, 90
- Arabic 167** 75, 83, 86, 87, 90
- Arabic 168** 76, 80, 87, 90
- Arabic 175** 76, 80, 87, 90
- Arabic 436** 76, 80, 90
- St. Gall, Stiftsbibliothek
106 165
- St. Petersburg, Institute of Oriental Manuscripts Russian Academy of Sciences
C867 75, 83, 87–9, 90–2
- St. Petersburg, National Library of Russia
Arabic NS 327 74, 83, 85–9, 90–2, 94
F.v.I.3 166
- The Hague, Huis van het boek (*olim* Museum Meermannno-Westreenianum)
10 A 1 168–9
- Troyes, Médiathèque Jacques-Chirac (*olim* Bibliothèque municipale)
552 168
559 168
- Vatican City, Biblioteca Apostolica Vaticana
Borg. ar. 63 76, 80, 84, 87, 90–2
Vat. Ar. 13 69, 71–2, 76, 83, 87, 89, 90–1
Vat. Ar. 28 76, 87, 90
Vat. Reg. lat. 49 180
Vat. Reg. lat. 111 168
- Venice, Biblioteca Nazionale Marciana
Gr.Z.11 73
Or. 4 75, 83, 87, 90–2
- Wolfenbüttel, Herzog-August Bibliothek
WG32 76, 80, 87, 90

INDEX OF SUBJECTS

- Abbey of S. Salvatore de Septimo, Florence, 191
- Abraha, Tedros, 77
- abridgement/abbreviated catena, 216, 227, 230–1, 239
- Acacius of Constantinople, 194, 202

- accents, 80, 231
- Acts of the Apostles, 215–39
- addition, variant reading, 82,
85–8, 92–4, 109, 113–115,
118, 201–5, 230, 246
- agreement, 72, 79, 81–2, 84–90, 94
- Aland, Barbara and Andreas
Juckel, 77, 80–1, 85
- Aland, Kurt and Barbara, 125
- alternating catenae, 121, 189,
197, 201, 207
- Andreas catena (CPG C150), 216–
7, 222–3, 225, 231–2, 238–
9
- anomalies, 5, 12, 18, 23, 27, 29,
37–8
- anonymous, catenae or scholia,
191, 196–7, 200, 207, 223–
4, 231, 234, 236–7
- Apollinaris of Laodicea, 226–7
- Arabic version, 69–100
- Arsenius, 103
- Athanasius of Alexandria, 226,
237
- attribution, of scholia, 217, 219–
24, 226, 230–1, 236–8
- Augustine of Hippo, 171, 176–7,
181, 183–4
- Babyla, monk, 191
- Basil of Caesarea, 103, 194, 197
- Beinecke Rare Book and Manu-
script Library, 1, 4, 21, 28,
65
- Bieringer, Reimund, 257
- bilingual manuscripts
Greek-Arabic, 70–72
Greek-Latin, 176, 179–80
- Bohairic Coptic version, 77, 83,
85, 87, 90, 93
- Brake, Donald L., 48
- Byzantine text, 105, 113–4, 129–
30, 164, 200, 208, 217
- Carlson, Stephen C., 14, 17, 33, 38
- Casarella, Anthony, 243–4
- Cataldi Palau, Annaclara, 190
- category II Pauline Epistles, 125
- catena/catenae, 104, 108, 120,
187–208, 215–39
- Catholic Epistles, 174, 184, 215,
220
- CBGM, 105
- CSNTM, 40, 45
- Choat, Malcolm, 4, 30
- Chortasmenos, Ioannes, 217–8
- Christie's, 56
- citations
in apparatuses, 70, 113,
124–6
biblical, 169, 180, 203,
241, 244–8, 250–3, 258
- clause, 87–8, 122, 245, 253
- Clavis Patrum Graecorum* (CPG),
103–4, 188–9, 191–5, 197,
203, 216, 224, 225–6
- Codices singuli* (C155), 223, 225
- Cognate, 87–9, 248
- Coles, Revel, 8, 30
- Collation Editor, 105
- colophon, 103, 218
- commentary, 106, 109–113,
120–1, 124, 165–6, 169–
74, 177–9, 184, 189, 201,
207, 215–24, 226, 238–9
- comments, see scholia

- Compare Witnesses*, 105
 compilation, 188, 216, 222,
 224–5, 227, 229, 239
 Coptic versions, 72, 77, 80, 83,
 85, 90–92
 copyist, see scribe
Corpus Extravagantium, 193,
 195–9, 207, 209
 Cosimo I de' Medici, 191
 Cramer, John Anthony, 187,
 195, 225, 228–238
 Cyril of Alexandria, 226, 234
 Fragmenta in epistulam ad
 Romanos, 194, 196–7, 199,
 200
 Cyril of Jerusalem, 241–4, 250–8
 Catecheses ad illuminandos,
 250–8

 Damascene catena, 120
 Davis, Lisa Fagin, 39–40, 48–50
 De Hamel, Christopher, 48–9
 De Roigny, Jean, 166–8
 Dead Sea Scrolls, 13, 30
 degrees of freedom, 136, 139
 Devreesse, Robert, 216, 230–1
 Didymus of Alexandria, 226–7,
 231, 234, 237
 Dionysius of Alexandria, *Frag-*
 menta II in epistulam ad
 Romanos 11.26 (CPG 1591),
 194, 196
 doctrinal debate, 92, 242
 Donald A. Heald Rare Books, 58
 Donatus, Bernardus, 202
 doxology, 120
 Dunham Bible Museum, 40–1,
 44, 47, 61, 63, 67

Editio Critica Maior (ECM), 21,
 34, 159, 217
editio princeps, 1–2, 21, 33–4,
 38, 202
 Edwards, A.S.G., 51, 64
 Ege Microfilm Memorial, 54,
 58, 61–2
 Ege, Louise, 50, 55–6
 Ege, Otto F., 40, 48–51, 56, 57,
 61–2, 64–5
 enclitic pronoun, 82, 84
 Epiphanius of Salamis, 103, 242
 error figure, 136, 138–9
Erweiterte Typus (CPG C165.3),
 192, 197–8, 209
 Ethiopic versions, 77, 83, 90
 Eusebius of Caesarea, 217, 241,
 244–50
 Commentarius in Isaiam,
 244–6
 Commentarius in Psalmos,
 244–8, 256
 Ecclesiastica theologia,
 244–250, 256–8
 Eusebius of Emesa, 234, 238
 Excerpts from the Evangelists,
 50, 54, 56
 exegesis, 167, 172, 174, 220–1,
 224, 226–7, 238–9, 241–
 44, 248, 258
 exemplar, 23, 33, 70–1, 73, 76,
 80, 85–6, 90–1, 93–4, 97,
 116, 121, 158, 204, 208,
 224, 232
explicit, 222, 231
 extracts, see scholia
Extravagantes, see *Corpus Extra-*
 vagantium

- eyeskip, *saut du même au même*, 231, 238
- Family 0150, see Index of Manuscripts
- Family 13, see Index of Manuscripts
- Farfel, Gilbert and Ursula, 56–7
- Fifteen Original Oriental Manuscript Leaves*, 50–7, 62, 65–8
- forgery, 1, 5, 12, 17, 31, 33
- fragmentology, 39–40
- frame catenae, 192, 197
- Freudenheim, Elizabeth Ege, 55–6
- Gallazzi, Claudio, 8, 30
- Geerlings, Jacob, 140
- genealogical relationship, 134
- Gennadius of Constantinople, *Fragmenta in epistulam ad Romanos* (CPG 5973), 194, 196, 199, 202
- Gennadius of Massilia, 169–70, 173
- Gospels, 58, 69, 103, 174, 184, 219, 221–2
- grammar, 86–9, 91, 94, 227, 229
- Greek lexica, 82
- Gregory of Nazianzus, 224, 226
- Gregory of Nyssa, 194
- Gregory, Caspar R., 217–9, 221
- Gwara, Scott, 40, 43, 47, 49–50, 51–5, 64–5
- Handlist (Gwara's), 51, 64–5
- Harklean Syriac version, 71, 76–7, 82–83, 85, 91–2, 94
- Hebrew Bible, 171–3, 181, 183–4
- Holy Spirit, 73, 241, 243–4, 248–50, 256–8
- Horner, George William, 77, 85
- Houghton, H.A.G., 69, 77, 85, 176, 178, 180, 188, 223–4
- IGNTP, 102, 107
- imperfect (tense), 82, 87–8
- incipit*, 222, 231
- ink, 5, 10–6, 18, 23, 25–9, 106, 121, 191
- INTF, 39, 42, 45, 64, 104–5, 125, 141, 188, 215, 218
- Isidore of Pelusium, 194, 196, 226
- itacism, 80, 117, 202
- ITSEE, 105
- Jacobites, 92
- Jerome, 165, 170–5, 181, 184
- Jesuits of Clermont, 191
- Job, 165–7, 169–72, 174
- John Chrysostom, 219–22, 224, 226–30, 234, 237–8
- Homiliae in Acta Apostolorum* (CPG 4426), 222, 226, 228–9, 237
- Homiliae in Romanos* (CPG 4427), 191, 193, 196–7, 199, 200, 208
- Pascha*, 103
- John of Damascus, *Commentarii in epistulas Pauli* (CPG 8079), 104, 91
- Karo, Georg and Lietzmann, Johannes, 187, 195, 216, 230–231

- Kashouh, Hikmat, 69
 Keefer, Kyle, 243
 Klostermann, Erich, 246
 Kneip, David, 77
 Kraeling, Carl, 1–2, 21–22, 34, 38
 Kraus, H.P., 52
Kurzgefasste Liste (Liste), 32, 41–3, 45, 51, 53, 57, 64–5, 125, 188, 206, 218, 226

 lacuna(e), 5, 8, 12, 34–5
 Lake, Kirsopp and Silva, 2, 33–8, 130–2, 140–3, 149, 155, 159
 Lascaris Leontari, Demetrios, 218
 lectionary
 headings and apparatus, 57
 manuscript(s), see manuscript index
 sequence, 43, 58, 72
 Lorrain, Agnès, 193

 Majority Text, 101, 105, 119, 121–2, 200–2, 208
 Makarios Abbot of St. Marina, 218
 margin(s), 43, 58, 71, 92, 192, 195–200, 203–205, 207, 222, 230, 232, 234
 Meerman Collection, Bodleian Library, 190–1
 Meerman, Gerard, 191
 Melkites, 92
Mesnil's Paraph, 191
 Methodius of Olympus, 203
 Περὶ ἀναστάσεως (*De Resurrectione*), 203
 Micon, Doctor, 190
 Middle Hill boards, 43, 46

 Migne, Jean-Paul (PG 118), 177, 203–6
 minuscule
 Bouletée, 189
 Hodegon, 43
 mixture
 of quotations, 172, 181
 of scholia, 228, 230, 238–9
 of texts (conflation), 135
 Monferrer-Sala, Juan Pedro, 69
 Morellus, Frédéric, 195
 Mount Athos, 102, 107, 124–25, 189, 197, 226
 Mullen, Roderic L., 251

 Nestle-Aland 28th edition (NA28), 21, 70, 76–81, 85, 105–6, 113–27, 159–64, 200–2, 208, 245–8, 251–3
 Nestorians, 92
 New Testament Virtual Manuscript Room (NTVMR), 30, 41, 105, 107, 124–5, 140, 215
 Nicetas of Heraclea, 197, 219
 Nicetas of Naupactus, 219–22, 234
 Nicholas of Methoni, 103
Normaltypus (CPG C165.1), 195–6, 198–9, 200, 207, 209
 noun, 84–6, 90–1, 94, 117
 numbered scholia, 192–3, 196–9, 206–7

 obituary note, 47
 Oecumenius, *Fragmenta in epistolam ad Romanos* (CPG 165), 192–3, 195–9, 200, 202, 207

- Old Latin, 83, 172–81, 183
omission (scribal), 79, 87–8,
115–6, 119, 121–4, 201–
4, 227, 229–32, 253
order/sequence of scholia, 224,
226, 228, 230–1, 233–4,
236, 239
Oriental, see *Fifteen Original
Oriental Manuscript Leaves*
Origin of Alexandria, 167, 177,
181, 194, 197, 237, 243
*Epistula ad Iulium Africanum
de historia Susannae* (CPG
1494), 237
- Palm Sunday, 62, 71
Panella, Theodora, 104, 125,
188, 198, 200, 206, 224
Panella's *CE1* (*CE1*), 198–9, 207,
209–14
Panella's *CE2* (*CE2*), 199, 207,
209–14
Panella's *CE3* (*CE3*), 207, 209–
14
papyrus, 1, 2, 4–5, 8–13, 16–9,
23, 26, 28–34, 36–8
Paraclete, see Holy Spirit
Parker Library, Corpus Christi
College, 42–5, 47, 52–3,
57–61, 63, 66
Parpulov, Georgi, 40, 47, 53, 188–
9, 216, 219, 221–3, 226
participle, 82–4, 86–7, 89, 229
particle, 86–7
patristic sources, 175, 224–6,
238
Patrologia Latina (PL), 165–6
Paul, apostle, 83, 90, 222
Pauline catenae, 216, 224
Pauline Epistles, 69–71, 174,
180, 187, 190, 217, 220–2
Pentateuch, 172–3
Peshitta, 71–73, 76–77, 80–94
Philip Presbyter, 165–7, 169–
85
Phillipps, Thomas, 45–7
Phillipps's *Catalogus*, 46–7, 57
Photius of Constantinople, *Scholia
Photiana* (CPG C165.3), 191,
194–5, 197–8, 202, 206
Photiana, see *Scholia Photiana*
Pierpont Morgan Library &
Museum, 42–3, 45, 53, 60,
62, 68
preposition, 81, 84, 89–90, 92,
94, 178
Probability Structure Analysis,
129, 132–40, 142–3, 163–4
Probationes calami, 191
Procopius of Gaza, Epitome of
the Octateuch (CPG C3),
224–5, 230
prologue, 222, 224–5
pronoun, 83–4, 86–7, 246
Pseudo-Oecumenian Catena
*Catena Ps.-Oecumenii (in
omnes epistulas)* (CPG
C165), 187–214
Commentarii in Acta (CPG
C151), 222, 224, 239
punctuation, 19–23, 84, 223, 231
- Qur'an, 73, 88, 92, 94
Reuss, Joseph, 216, 221
Rick roll, 32

- rogue leaves, see single leaves
 rubrication, 223, 230
- Sahidic Coptic version, 77, 83,
 85, 87, 90
- scholia, 187–208, 215–6, 218,
 224–7, 229–31, 234, 237–
 8
- Scholia Photiana*, 194–5, 197–8,
 206
- Schulthess, Sara, 69
- scribe, 5, 8–18, 21–5, 33, 35–6,
 70–1, 73, 82, 84, 86–8,
 92–5, 116, 121, 132, 135,
 158–9, 191, 219, 231, 238
- Scrivener, Frederick H.A., 217,
 221
- Severian of Gabala, 226–7, 229
 Fragmenta in epistulam ad
 Romanos (CPG 6209),
 193, 196, 200, 202
- Severus of Antioch, 226, 229,
 237–8
- Shailor, Barbara A., 40, 49
- Sichard, Johannes, 166–7, 169,
 174, 177–80
- single leaves, 40, 43, 49–50, 54,
 56, 63–4
- singular reading, 21, 89, 106,
 115, 123, 202
- Sirmond, *Index*, 191
- Sonderlesarten* (*TuT*), 201
- Sotheby's, 48, 52–3
- Spencer Research Library, 40–
 4, 61, 67
- Spezialtypus* (CPG C165.2), 195
- spoof, 31–3, 36–7
- Staab, Karl, 188, 192–3, 195,
 198, 202
- Standard Text* (GA 1923), 192,
 194–9, 202–3, 205
- stemma, stemmata, 129–132,
 135–164, 169
- substitutions, 81, 87, 229
- suffix, 86, 88–9, 92–3
- Suggs, M. Jack, 246
- symbol, in catenae, 220, 232,
 234
- Synaxarion, 58
- Tagged Image File Format (TIFF)
 files, 107
- Tannous, Jack, 69–71, 76, 82,
 88, 94
- Taylor, John W., 42, 44
- Text und Textwert* (*TuT*), 113,
 116–7, 119, 126, 200–2
- Theodore of Mopsuestia, 194,
 202, 243
- Theodoret of Cyrrhus, 190, 193,
 196, 217–8
 Interpretatio in xiv epistulas
 Sancti Pauli (CPG 6209),
 190, 193, 196
- Theophylact of Ohrid, 103,
 220–1, 239
 Commentarii in Acta (CPG
 C152), 224
- Tischendorf, Constantine von, 115
- title
 of biblical book, 71, 105
 of work, 46, 56, 165
 of scholia, see attribution

- translation, 70, 72–3, 80–7, 89–94, 166, 170–2, 174–5, 177, 180–4
- transposition, 86–8, 91, 94, 97
- UBS5, 70, 77, 80, 113, 119–20, 122, 124, 127
- Unattributed scholia, see anonymous, catenae or scholia
- United States Library of Congress, 102, 107, 110, 124–25
- Urkatena (Urform)*, 195, 198–9, 206–7
- variant readings, 70, 72–3, 76–84, 86, 93, 98, 121, 123, 140, 176, 179–80, 182–3, 201, 206, 208, 247, 251, 253, 256, 257
- verb, 83, 85–93, 178, 245, 253
- vocabulary, 92, 175, 229, 242
- Von Soden, Hermann Freiherr, 77, 85, 98–100, 115, 187, 190, 216, 221, 223
- Vorlage*, see exemplar
- Vulgate, 83, 166, 171–84
- watermark, 42, 44–5
- Wiles, Maurice, 243
- word order, 72, 80, 86–7, 94
- Yale University, see Beinecke Rare Book and Manuscript Library
- Zaki, Vevian, 69–70